GALERIA DE OBRES VALENCIANES

DE SACRISTÁ A TORERO

CHOGUET VALENSIÁ

ORICHINAL DE

Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell

 24 

2

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell

DE SACRISTÁ A TORERO

Estrenat en éxit extraordinari en el Salón Novedades de Valensia, el día 16 de Chiner de 1922.

Choguet en un acte, dividit en dos cuadros y en prosa



IMPRENTA
Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

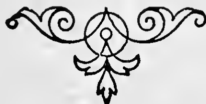
DEDICATORIA

Als volguts amics y compañeros que figuren en el reparto de este choguet y que posaren de sa part cuant pogueren pera que el éxit coronara les aspirasións dels

AUTORS

REPARTO

PERSONACHES	ACTORS
Doña Magdalena	Pepita Quevedo
Rosa	Teresita Pérez
Soledad	Encarnación Ferrer
Rafael	Enrique Andréu
Mandadero	Manuel Taberner



ÉPOCA ACTUAL

DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



ACTE ÚNIC

CUADRO PRIMER

La essena representa un gabinet prou desent, sense lujo ni ostentasió de ninguna clase. Habitat per una señora de regular posesió, molt afisioná a la iglesia, la que viu en compañía de la criá

Al alsarse el teló estarán en essena Doña MAGDALENA, ama de la casa, señora de 50 añs, y ROSA, la criá, presiosa criatura de 20 añs bonica y apetitosa.

MAGDA. Traent un cobertor). Tin, Ròsa, este cobertor per a el llit que he destinat per a el mandaero del Seminari que té que vindre en compañía de Rafael.

ROSA Segóns la carta del señoret, no habent vingut huí en el primer tren, vindrán demá. ¿No es aixó?

MAGDA. Aixó día la carta. Aixina es que este matí m' en aní a la estasió y vach sufrir una desilusió al vore que no veníen.

Rosa — Vindrán demá.

Magda. — Después de tot en la carta no me día sert que vindría, pues me diu huí o demá.

Rosa — ¿Y cuánt acaba el señoret la carrera?

Magda. — Segóns el Rector del Seminari, antes de sinc añs cantará misa.

Rosa — ¡Cuán m' agradaría vòrel vestit de capellá! ¿Vindrá así?

Magda. — Si podem lograr que li donen una plasa así en Castelló, clar que vindrá en nosatros.

Rosa — ¡Cuánt m' alegraría! En lo que a mí m' entusiasmen les còses relichioses.

Magda. — Aixina m' agrá, Ròsa. Sobre tot ser cristiana; tenint eixe modo de pensar; tens casa pa rato.

Rosa — Grasies, señora.

Magda. — Bueno, vacha y pose el cobertor en el llit.

Rosa — En seguida. (Mutis per primera esquerra.

Magda. — Deu vullga que ixca un capellá eixemplar... Y eixirá... vaya si eixirá. Aixina meu asegurá el Rector cuant aní la última vegá al Seminari a vórelo. Lo que no puguí comprendre es lo que me digué el mandaero al anarmen. Me digué: Vacha vosté tranquila, qu' estudia molt; si vosté vera les veròniques que li ixen... Asó deu ser algún pasache de la Història Sagrá... En fí, lo que me interesa es qu' el chic siga capellá. Vach al meu cuarto a resar per a que Deu el ilumine. (Mutis primera dreta.

RAFAEL y MANDADERO, per el foro

Rafael — Entrant diu al MANDADERO que se queda en la pórta) Pase, hòme, pase, que no hiá ningún Miura.

Manda. Per Deu, Rafael, cambie de carácter... no siga tan llaucher...

Rafael Per a ser torero hiá que ser llaucher...

Manda. Pero, Rafael, deixe eixa maldita afisió que sòls disgusts pòt ocasionarli... Seguixca els meus consélls.. estudie... y li promet yo, que cantará misa molt pronte.

Rafael Molt pronte vullc yo ser mataor de bòus.

Manda. ¡Chesús! Tinga en conte que la Santa Madre Iglesia en u dels seus mandaments diu «No matar».

Rafael Per aixó el Gallo respèta el mandament eixe.

Manda. Está vosté condenat; no té perdó.

Rafael Pero si a mí no me tira la Iglesia.

Manda. Pues la sehua mamá, qu' es una santa, ha dispòst que vosté siga fill del Señor.

Rafael Yo no vullc ser fill de ningú.

Manda. ¡Ay, Rafael, si son pare alsara el cap!

Rafael Si mon pare alsara el cap se tornaba loco de alegría al vore a son fill torero. Segur que no sacrificaría la mehua vida en una còsa a la que no tinc afisió... millor dit, vocasió.

Manda. ¡Calle, calle!

Els mateixos y ROSA

Rosa Señoret, ¿pero vostés per así? ¡Ay qué alegría tindrá la sehua mamá!

Manda. Encara no ham tingut el gust de saludarla.

Rafael Apleguem en este moment; férem tart al primer tren, y ham vingut en el segón. Pero, chica, qué be estás. Quíns colors. Me donen ganes de abrasarte. (L'abrasa.

ROSA ¡Señoret!...
MANDA. ¡Rafael!...
RAFAEL De tot s' asusten vostés...
ROSA Es que aixó es pecat.
RAFAEL ¿Pecat? ¿Desde cuánt eres tan católica?
ROSA ¿Yo? De sempre.
RAFAEL Pues la última vega qu' estiguí yo así, te vach sorpendre abrasá per el ultramarinos del cantó.
ROSA ¿Del ultramarinos?
RAFAEL Sí; més ben dit; per el dependent del ultramarinos.
ROSA AI MANDADERO). No heu crega vosté. ¡Chesús! Creo en Dios Padre...
RAFAEL Yo sí que sería padre a gust sent tú la mare.
MANDA. ¡Deu meu! Este chic es Satanás en forma de criatura humana. (A ROSA). Avise a la señora. (Mutis ROSA primera dreta.
RAFAEL ¡Adiós, hermosura!
MANDA. Rafael, senc dirli a vosté que si observa eixa conducta tan irregular, me voré obligat a abandonarlo y anarmen asòles al Seminari y donar part de la sehua forma de obrar.
RAFAEL No s' enfade.
MANDA. ¿Que no m' enfade?
RAFAEL Clar, hóme. No tinga voste mal chénit...
MANDA. Es que vosté no me respècta, no m' aprèsia...
RAFAEL ¿Apresiarlo?... ¡Aixó es pòc!
MANDA. ¿Pòc?
RAFAEL Sí, pòc. El vullc, y pa demostrarliu, huí que hián bòus... la sélebre correguda de la Magdalena y que así en Castelló es el número més atrayent de les festes, el convide. Es una gran correguda. El divino calvo...

MANDA. ¡Calles vosté, hereche! No mescle a San Pere en eixes còses.

RAFAEL ¡Ja, ja, ja! Calle, hòme. Si el divino calvo es Rafael el Gallo...

MANDA. Yo no puc asistir a semechant puesto; la mehua dignitat y el puesto que ocupe no meu permitixen.

RAFAEL Calles, hòme, calles y no siga romansero.

Els mateixos y Doña MAGDALENA.

MAGDA. Eixint). ¡Fill de la mehua vida!

RAFAEL En tó mistic). ¿Cóm está vosté, mamá?

MANDA. (Ya ha cambiat el disco este hipócrita.)

MAGDA. ¿Y vosté, qué? ¿Tan bè de salut... com sempre?

MANDA. Sí señora. Deu en sa bondat infinita té a bè conservarme la salut...

RAFAEL En chunga). ¡Amén!

MAGDA. No els esperaba huí, pero Rosa m' ha enterat de lo ocurrit. ¡Pero séntense! (Asentantse). Ya vech que Rafael també s' encontra bè, qu' está fet un hòme... ¡Pobret meu! Es tan humilde, tan estudiós, tan obedient...

MANDA. Sí, señora, sí. Sobre tot obedient.

MAGDA. Aixina m' agrá. ¿Y qué, estudia molt?

MANDA. Rápit). No...

RAFAEL Mes rápit) ¡Que no se pòt vosté figurar!

MANDA. (¡Quín mòdo de mentir, mare mehua!)

MAGDA. Estic desichant vórelo vestit de capellá en la sehua casulla, dirichintse al altar machor y dir misa. Después que puche al púlpit y entusiasme als fiels en les sehues paraules dolses y consolaores y en els seus bons consells... No sé si podré resistir la tentasió d' aplaudirli.

MANDA. Sobre tot en les veróniques... (¡Arrea, ya sòlte yo termes taurinos! M' ha contagiat.)

MAGDA. ¿Qu' es aixó de les veròniques?

MANDA. Torbat). ¡Pues es!...

RAFAEL ¡Un pasache de la Història Sagrá que enseñen en el seminari!...

MANDA. No...

RAFAEL Pegantli un pesic). ¡Torpe!

MANDA. ¡Ay!

MAGDA. ¿Qué li pasa?

MANDA. No res, señora...

MAGDA. Com se queixaba...

MANDA. Es que...

RAFAEL Li agarren rampes en el bras.

MANDA. Sí, señora, sí.

MAGDA. Pues no sap vosté lo dolorós qu' es aixó.

MANDA. (La que no heu sap es vosté.)

MAGDA. Pero a tot asó yo estic así charra que te charra sense pensar que vostés voldrán descansar.

MANDA. Efectivament, señora. Algo cansat m' encontre.

MAGDA. Pues vach a dirli a la criá que prepare algo pa pegar un moset, y al llit.

RAFAEL (¿Al llit?) Mamá es que esta esprá volem anar al sermó el señor Mandadero y yo; per lo tant volguera que me donara 50 pesetes pera contra...

MAGDA. ¿Cóm?

RAFAEL Per a contrarrestar als hereches que no tenen temor de Deu y no fan limosnes als pòbres.

MANDA. (¡Deu meu, quín aprenent de capellá!)

MAGDA. ¿A quín' hòra escomensa?

RAFAEL ¿La correguda?

MAGDA. ¿Quína correguda? ¡El sermó!

RAFAEL (Torní a ficar la pata.) Pues a les tres y micha.

MAGDA. ¡Qué pronte! ¿Y quí predica?

RAFAEL ¡El Gallo!

MAGDA. ¿Cóm el Gallo?

RAFAEL No, mamá; no hu ha comprés. Vullc dir que el sermó está basat en el Gallo de la Pasió.

MAGDA. ¡Cuánt senc no poder anar!

RAFAEL No impòrta. Ya li direm el resultat.

MAGDA. Bueno, anem a la habitasió y t' entregaré els dinés per a qu' els gastes en òbres de caritat.

MANDA. (¡Vacha una caritat!)

RAFAEL Sí. Y diga a Rosa que prepare algo per a pegar un moset.

MAGDA. AI MANDADERO). ¿Vosté mos acompaña.

MANDA. No; yo me quede así un moment per a resar.

MAGDA. Com vosté vullga. Hasta luego.

RAFAEL ¡Adiós! (AI MANDADERO). Per fí anem a contrabarrera. (Mutis).

MANDA. ¡Deu meu! confese que no tinc carácter per a acompañar a ningún seminariste... Sempre fan de mí lo qu' els dona la gana..., y més éste, que pareix qu' estiga donat de la ma del dimoni.

ROSA eixint

ROSA Diu la señora que si vòl voste pegar un moset que pót entrar, pues tenen preparats uns fiambres.

MANDA. (Esta chica me se presenta en forma de aserp tentaora). Cuant la señora dispònga.

ROSA (Pareix que estiga atontat. Vach a divertirme en éll). (Acostanse al MANDADERO). ¡Això té que ser a gust de vosté!... (Molt mimosa.

MANDA. ¡Y de vosté!

ROSA ¡A gust dels dos, vamos!

MANDA. ¡Clar! Pues yo... ya... ya... yo...

ROSA ¿Quín yayo?

MANDA. Yo... ya... yo...

ROSA ¡Ah, comprés! ¿Que es vosté yayo?

MANDA. ¿Yo? ¡Chesús!

ROSA ¿De qué s' asusta?

MANDA. Yo no puc ser yayo...

ROSA ¿Això per qué?

MANDA. Perque yo... ya...

ROSA ¿Vosté qué? ¡Parle clar!

MANDA. Pues que yo soc fadrí.

ROSA ¿Fadrí? ¡Pòbre hòme! ¿De mòdo que vosté no sap lo qu' es el amor?

MANDA. ¡Amor! ¡Chesús!

ROSA No s' asuste, pues no hiá còsa millor.

MANDA. ¡Ave María Purísima!

ROSA ¡Sin pecado concebida! Pero, vamos, parlem clar. ¿Vosté sap lo qu' es tindre una dòna al costat a la que se vullga en tota l' ánima?

MANDA. (¡Ay, ay, ay, ay!)

ROSA Ser tota la ilusió de sa vida, no mirar més que per els ulls d' ella... (Acostantse a éll). Que ella li correspònga a vosté de igual manera... volerse molt... molt... gochar del plaer qu' el amor mos proporsiona... tindre fills...

MANDA. ¡Prou!... Pare... pare... que a eixe pas ya me vech nets.

ROSA ¿En nets? ¡Qué més prenguera vosté!

MANDA. ¡Yo! ¡Chesús!

ROSA No fasa aspavientos, pues els fa perque ignora tot lo que li he dit.

MANDA. ¡Prou! No continúe, pues es vocasió irrevocable el permanéixer fadrí.

ROSA ¡Qué llástima! Cóm cambiaría vosté si tinguera un fill... y li diguera: «¡Pare! ¡Ay, pare!...»

MANDA. ¿Qué vòls, mare... dic, filla?

ROSA ¡Ay, si yo tinguera un pare tan guapo!

MANDA. (¡Ché, yo me fas l' ánimo!) ¡Son pare no heu seré... pero vostéééé...

ROSA ¿Qué?

MANDA. Caentli el llibre de les mans). ¡Que m' ha caigut!

ROSA Yo li 'l agarraré.

MANDA. (¡Y m' el agarra!).

ROSA ¿Quín llibre es este?

MANDA. ¡La vida de San Apolonio!

ROSA No m' agrá ficarme en la vida de ningú. Tinga. Si fora una novèla...

MANDA. Les novèles no fan més que embuir els sentits y trastornar el servell... y ademés perchudiquen al còr.

ROSA ¡Cá!... Estic llechintne yo una qu' es una presiositat. Se titula: «¡Del claustro al matrimonio!» Es molt bonica. El protagonista se pareix molt a vosté.

MANDA. ¿A mí?

ROSA Sí, a vosté. Molt tímit... molt mirat... Pero cuant se dona conte qu' el amor es la felisitat de les persones, es el revés de la medalla, pues aquell sant hòme, se torna en un calavera empedernit, sent el terror de les chiques fadrines.

MANDA. Entusiasmat). ¿Y díus que me sembla a mí eixe?...

ROSA Sí, señor, sí.

MANDA. ¿Y díus que t' agrá eixe señor?

ROSA ¿Que si m' agrá? Mire vosté: al chitarme agarre la novela, y después de chitá escomense a llechir, y la

llixc tan a gust, que cuant me quede dormida, ensomíe que s' acòsta a mí, y agarrantme per la sintura (Agarra al MANDADERO per la sintura). m'apreta suaument y pòc a pòc va acostant la sehua cara a la mehua, (A medida que parla ROSA, el MANDADERO va acostantli la cara). y entonses, cuant més orgullosa me senc de tíndrelo al meu costat, me dona un bes.

MANDA. ¿Un... un... bes?

ROSA Sí; un bes llarc y pronunsiat.

MANDA. ¡Ay... ay... mare... ay! (L' abrasa entusiasmadísim).

Els mateixos y RAFAEL.

RAFAEL ¡Molt bè, hòme, molt bè!

ROSA ¡Ay! (Mutis corrent.

MANDA. Creo en Dios padre, creo en Dios hijo...

RAFAEL ¡Vosté no creu ni en el padre, ni en el hijo, ni en ningú de la familia!

MANDA. ¡Yo, Rafael!...

RAFAEL No siga hipócrita.

MANDA. Yo li explicaré...

RAFAEL ¡A mí no me explique vosté res, hòme! Després de lo que he vist, no hiá explicasió posible.

MANDA. Ha segut el dimòni.

RAFAEL No; ha segut Rosa. Al dimòni déixelo tranquil, que no se fica en vosté.

MANDA. Per Deu, Rafael. Ha segut un moment de tentasió.

RAFAEL Ya, ya he vist que tentaba.

MANDA. Era ella.

RAFAEL Era vosté, que la tenía agarrá per la sintura.

MANDA. Torbat). Sí, efectivament; era yo, pero era ella la que me tentá.

RAFAEL Bueno, anem a lo que interesa. La mamá acaba de donarme les sincuanta pesetes que li demaní per a les limosnes, y en elles comprarem les localitats, y esta vesprá als bòus.

MANDA. No, no; yo no vach, Rafael, no vach.

RAFAEL Pues diré a la mamá y en el Seminari qu' el pillí abrasat a Rosa.

MANDA. ¡Per les llages de Cristo, no me comprometa!

RAFAEL Pues víngasen als bòus.

MANDA. Bueno, aniré. ¡Deu me perdone!

RAFAEL ¡Ole!

MANDA. ¡Perdónam, Deu meu!

RAFAEL Deu el perdona, pues no es ningún pecat presensiar una correguda de bòus.

MANDA. Sí, pero comprenga que si s' enteren en el Seminari...

RAFAEL Se confesa y prou... y en pau.

MANDA. ¿En pau?

RAFAEL Sí. Y al mateix temps enrecòrdes de confesarse el abrás que li donaba a la criá.

MANDA. ¡Per Deu, Rafael, que ningú sapia ni una paraula d' asó!

RAFAEL Li promet callar a cambi de que s' en vinga en mí a la Plasa.

MANDA. ¡Vacha un empeño!

RAFAEL ¡Yo li promet que se divertirá!

MANDA. Pero si yo no sé una paraula de bòus.

RAFAEL ¿No? Pues vorá vosté com en dos llisóns que li done deprén tauromaquia. Puche en esta cahira y asentes. (EL MANDADERO pucha damunt d' una cahira y s' asenta en el respaldo. RAFAEL agarra el tapet de la taula, el cual li servix de capot). Primer tòca la música un alegre pasacalle y al compás del número ixen les cuadrilles. Cambien la seda per el percal, y... ¡taaarí!... Ix el primer bòu, y el ma-

taor s' obri de capa... (Torechant). ¡Ep!... ¡¡Primera verònica..., segón verònica..., tersera verònica, y aixina totes les que el bòu se deixa donar!! Entren els picaors en faena, ¡¡Ep!!... ¡El gran puyaso!, picaor y caball per tèrra... ¡Com sòl ocurrir moltes vegaes, el picaor cau al descubert... els tres mataors al quite, pero el bòu, qu' es un berrendo molt brau (El MANDADARO està embobat oint a RAFAEL). s' ensaña en el caball, corrent el piquero gran perill; com a últim recurs, al vore que el bòu no fa cas dels capòts, ú dels mataors l' agarra del rabo y echecuta lo que en termes taurinos se diu un coleo. (RAFAEL agarra una pata de la cahira ahón está sentat el MANDADERO y al dir la última paraula tira en forsa de la cahira fent caure de ella al MANDADERO).

MANDA. ¡Ay! ¡Ay! Les mehues costelles! ¡Prou coleos, Rafael, prou coleos!

RAFAEL ¡Asó sí que ha segut una caída al descubierto!

MANDA. ¡Pues preferixc caure cubèrt!

RAFAEL Aixó no es res; puche, puche.

MANDA. ¡Cá, no señor! ¡No puche, perque si en la primer caiguda no ha segut res, en la segòn podría anar a la enfermería!

RAFAEL Bueno, pues li enseñaré les sòrts prácticament. Tinga el capòt (Li 'l dona). Marque una verònica.

MANDA. ¿Qué?

RAFAEL Me referixc a la verònica taurina. ¿Veu? (La marca.) ¡Asó es! ¡A vore vosté! Torecha).

MANDA. ¿Sap vosté, Rafael, que asó es més fásil de lo que pareix?

RAFAEL ¡Clar hòme! En lo flamenco que es vosté, en cuant vecha no més que

cuatre corregudes torecha millor que Belmonte.

Els mateixos y ROSA

ROSA ¡Señoret!...
MANDA. ¡Ay! ¡Creguí que era el bòu!
RAFAEL ¡Hola, pimpollo!
MANDA. ¡Atra volta la tentasió!...
RAFAEL ¿Sap en lo que m' estic fijant?
MANDA. ¿En qué?
RAFAEL En qu' es vosté hòme de gust ¡Calaverón!
MANDA. ¡Per Deu, Rafael!
RAFAEL Ya está vosté fet bon punt. ¡Bueno! ¿Qué vòls, Rosa?
ROSA Que cuant vullguen poden entrar, que está el menchar en taula.
RAFAEL ¿Qué hiá pa menchar?
ROSA Fiambres y...
RAFAEL ¿Y qué més?
ROSA Pues el Manual de Cocina diu: Gallo...
RAFAEL ¡Gallo! ¡Com en la Plasa! ¡Gallo y Belmonte!
ROSA Y per a postres els donaré un almíbar fet per mí, que se van a chuplar els dits.
RAFAEL Per lo pronte el mandadero ya pòrta algo adelantat.
ROSA ¡Señoret!...
MANDA. Este chicót es capás de marechar a un sant de pedra.
RAFAEL Bueno; dius que per a postres almíbar... Conforme: en agraiment el mandadero y yo anem a portarte triunfalment a la cuina.
ROSA ¿Aixó que vòl dir?
RAFAEL Que anem a portarte en hombros.
ROSA !Aixó no, señoret!

RAFAEL O te deixes portar o li dic a la mehua mamá lo de antes.

ROSA ¡No, no! ¡Lo que vosté dispònga, senoret!

MANDA. (¡Yo no dic chufa!)

RAFAEL Al MANDADERO). ¡Dónem vosté les mans! (Achunten les cuatre mans formant cahireta y fán sentar a ROSA). ¡Aséntat, Rosa! (S' asenta. ¡Y ara a durla al trono, vulgo cuina! Después de donar la volta al essenari cantant la marcha real van a fer mutis per el foro, y al mateix temps ix MAGDALENA. ROSA pega un chillit y arranca a correr RAFAEL y el MANDADERO queden sinse menecharse y agarrats de les mans.

RAFAEL, MANDADERO y MAGDALENA

MAGDA. ¡Deu m' asistixca!

MANDA. (¡Y a mosatros, perque d' esta morim!)

RAFAEL (¡Adiós, mos ha pillat en pana!)

MAGDA. ¡Molt bonico! ¿Qué fan vostés aixina?

MANDA. Pues...

RAFAEL (¿Qué dirá?)

MANDA. Li estaba enseñán a Rafael cóm acaminen els canguros... (S' asolten).

MAGDA. (No sé per qué me figure...)

MANDA. ¡Doña Magdalena, sentiría molt que vosté sospechara res mal!

MAGDA. Al pronte, com es natural, ductí; pero, vamos, fon un ducte pasajero; dispénsem.

MANDA. ¡Está vosté dispensá!

MAGDA. Anda, Rafael. Acompaña al mandadero a almorsar.

RAFAEL Sí, anem, pues el sermó escomensa a les tres y micha, y sentiría no vore eixir la cuadri...

MANDA. Pesigantlo). ¡Anem, anem!

RAFAEL ¡Ay! ¡Anem!

MANDA. ¿Vosté no mos acompaña?

MAGDA. No; yo acostumbre a menchar més tart.

MANDA. Pues hasta después, señora.

RAFAEL ¡Hasta luego, mamá!

MAGDA. ¡Adiós, fill meu, adiós!

Asoles). ¡Pòbre fill meu! ¡Es un sant! ¡Per fí dins de pócs añs voré realisaes per mon fill les mehues ilusións! ¡Un fill capellá! ¡Ay! ¡Qué ganes tinc de vóreli dir misa, confesar.., y qué orgullosa me posaré cuant predique y tots els fiels a la eixida de la iglesia diguen: «¡Qué bè predica el Padre Rafael!» Y yo antes de acabarse el sermó me colocaré en la porta per a oir cóm li dirichixen tots alabanses. ¡Qué orgull per a una mare! ¡Ay, si son pare alsara el cap!... En fí, vecham si ya están armosant. (Cridant. ¡¡Rosa!!... ¡¡Rosa!!...

ROSA Dins). ¡Vach¡

ROSA eixint.

ROSA ¿Qué mana?

MAGDA. ¿Están ya armosant?

ROSA Sí, señora.

MAGDA. Vosté huí, com es molt natural sent día de festa, voldrá anarsen pronte, ¿veritat?

ROSA Si la señora no dispón atra còsa...

MAGDA. No, Rosa, no. Qui está treballant tota la semana es molt chust qu' el dumenche tinga un rato d' expansió. Per lo tant, cuant acaben d' armosar, pòt anarsen cuant vullga.

ROSA ¡Está be, señora!

MAGDA. Yo vach a chitarme un ratet; dígali a mon fill que cuant armosen que s' en vachen cuant vullguen, pero que vinguen pronte.

ROSA — Molt bé, señora.

MAGDA. — Mire; ells s' en van al sermó. Si vosté vòl acompañarlos, els acompaña, que huí el sermó deu ser una hermosura, pues segóns Rafael es basat en el Gall de la Pasió.

ROSA — Sí que aniré..

MAGDA. — M' alegre. Ya m' el contará cuant vinga. ¡Ay, vach a chitarme, que no m' encontre bè! (Mutis.

ROSA — ¡Que descanse! (Parlant asoles). ¿Conque al sermó, eh? No tenen ells mal sermó. Tant anirán ells com yo. Anem a donarli el recao. (Mich mutis). ¡Huy, cap así venen!

La mateixa y en seguida RAFAEL y MANDADERO. Este eixirá en un tros de pa y en un tros de salchicha pegantli mosos.

RAFAEL — ¡Rosa... Rosa!... ¿Y la mamá?

ROSA — Aná a chitarse. M' encarregá qu' els diguera que cuant acabaren que s' en anaren.

RAFAEL — Vach a vore si el mandadero... (Acostantse a la porta). ¡Chist... vinga en seguida!

MANDA. — ¿Qué li pasa?

RAFAEL — Anemsen enseguida.

MANDA. — Pero, Rafael, déixem al menos menchar.

RAFAEL — Calle, hòme. Ya menchará despues de la correguda.

MANDA. — Hòme, no, hòme, no... L' alimentasió es lo primer.

ROSA — Mire que si s' entera la sehua mamá de que van al bous, li còsta un disgust.

RAFAEL — No heu sabrá.

ROSA Mire que está creguda que van a oír el sermó.

MANDA. No es mal sermó el que mos asoltará si s' arriba a enterar,

ROSA ¡No vachen, señoret!

RAFAEL ¿Que no? Y tú en mosatros.

ROSA ¿Yo?

RAFAEL Sí, tú. Anda, llévat el devantal en seguida, y en marcha.

ROSA Pero, señoret...

MANDA. ¡Pero, Rafael!...

RAFAEL ¡Ni pero ni pera! ¡A la Plasa!

ROSA ¡Mire que me costará pèdre la casa!

RAFAEL ¡No tingues pòr!

MANDA. Mire que me despachen del Seminari.

RAFAEL ¡Millor! Será el meu moso d' estocs.

MANDA. ¡Ay, Santo Cristo!

RAFAEL Agarrant a ROSA del brás). ¡Andando! ¡A la Plasa! (Mutis foro dreta.

MANDA. ¿Y yo he vingut a cuidarlo? Bueno, ¿y a mí quí me cuida? (Mutis.

TELÓ

MUTASIÓ



CUADRO SEGON

(LA MATEIXA DECORASIÓ DEL CUADRO PRIMER)

Al alsarse el teló apareix la essena asoles y sonant en insistensia el timbre. MAGDALENA eixint y fent mutis per el foro, diu:

MAGDA. ¡Va... va!... (Eixint en seguida en SOLEDAD). ¡Pase vosté, Soledad... prenga asiento!

SOLEDAD En son permís, doña Magdalena. Asentantse).

MAGDA. ¿Qué tal el seu marit?

SOLEDAD Michanament. El pòbre apenes si ix de casa. La malahida gota...

MAGDA. ¡Aixó no es gota: es un chaparró!

SOLEDAD Ya té vosté rahó, ya.

MAGDA. ¿Y a quín sant vosté per así?

SOLEDAD Pues primerament a vore si vosté s' encontraba mala.

MAGDA. Un póc.

SOLEDAD Ya m' extrañaba no vórela per la iglesia.

MAGDA. Crégam que me sap molt mal no haber pogut anar.

SOLEDAD Bueno, espere que no será res.

MAGDA. ¡Deu heu vullga!

SOLEDAD ¡Amen! Bueno, pues aprofitant la visita li tinc que manifestar que m' ha encarregat el Padre Matías li diguera qu' en la votasió virificá esta vesprá en la sacristía, ha segut vosté agrasiá en el honrós cárrec de Presidenta de la taula petitoria de San Nicolau.

MAGDA. ¿Quín día escomensa?

SOLEDAD Demá; el recaudador es el mateix Padre Matías.

MAGDA. ¡¡Qué bòna persona es!!

SOLEDAD Sí, pero es molt chove. A mí no m' agraen els Padres tan chovens, perque a vòltes una mala tentasió...

MAGDA. ¡Per Deu! ¡No diga vosté açò, Soledad! Tots estem exposats a ser tentants per el dimòni... pero hiá que compendre que es preferible tratar en els chovens.

SOLEDAD Si a mi també m' agraen més. Pero la chent es molt malisiosa y murmura si una está molt de rato en el confesonari en un capellá chove; después es imposible entrar en la sacristía: cuant te vehuen entrar allí y saben que está el Padre Matías, totes les miraes y cuchicheos van a la sacristía. Si una ix d' allí sofocá per el calor y en colors en la cara... ¡Ay, Deu meu! No vullga vosté saber... ¡Hiá cada llengua!...

MAGDA. ¿Y qué tal el sermó de esta vesprá?

SOLEDAD No s' ha fet per enfermetat del Padre predicaor; sòls s' han fet els ofisis.

MAGDA. ¿De mòdo que no ha habut sermó?

SOLEDAD No, señora.

MAGDA. ¿Pero els ofisis s' han acabat ya?

SOLEDAD ¡Fa dos hòres!

MAGDA. ¡Ay, Soledad, estic intranquila!

SOLEDAD ¿Pues qué li pasa?

MAGDA. Pues que mon fill, acompañat per un Mandadèro del Seminari ha anat a oír el sermó, y encara no han tornat.

SOLEDAD ¿Pero es sèrt qu' está así Rafael?

MAGDA. Sí; han aplegat este matí, y al saber que había sermó...

SOLEDAD Pues entonses sí qu' es sèrt lo que m' han dit.

MAGDA. ¿Qué?

SOLEDAD Yo no heu creía... pues sabía qu' estaba en el Seminari...

MAGDA. ¿Pero qué li han dit?

SOLEDAD ¡Que son fill, en compañía d' una dòna y un atre señor entraben en la Plasa de bòus!

MAGDA. Alsantse). ¡Soledad! ¿Creu vosté a mon fill capás de fer semechant diablura?

SOLEDAD Yo rés asegure. Dic únicament lo que m' han dit.

MAGDA. ¡Pero si no pòt ser!...

SOLEDAD Aixina siga. Bueno, doña Magdalena. Si vosté no mana res, m' en vach.

MAGDA. No res. Moltes grasies.

SOLEDAD Pues, bueno, adiós, y que vosté s' alivie.

MAGDA. Moltes grasies.

SOLEDAD ¡Adiós!

MAGDA. ¡Adiós! (Mutis SOLEDAD per el foro). Asoles)· ¿Haurán segut capás d' anar als bòus tant el Mandadero com mon fill? ¡Ah, y una dòna!... ¡Cá imposible!. Pero per si acás, en cuant vinguen el interrogaré en diplomasia. (Mutis.

RAFAEL, MANDADERO y ROSA. RAFAEL asomant el cap per el foro diu:

RAFAEL ¡Pasen, que no hiá ningú!
MANDA. ¡Ay, Rafael, estic tremolant per si la sehua mamá s' entera!
ROSA ¿Qué diría la señora?
RAFAEL ¡Que diga lo que vullga! ¡Yo m' ha fet ya l' últim conte!
ROSA ¡Ay! ¡Así ve!
RAFAEL ¡Pues disimulo, y tot lo que yo parle dihuen vostés que sí!
MANDA. Que sí, que sí que mos maten. La correguda ha acabat allá, y ara escomensa así.

Els mateixos y MAGDALENA

MAGDA. ¡Hola! ¿Ya están así?
MANDA. (¡Pregunta de valensiá!)
MAGDA. ¿Cóm han entrat?
RAFAEL Pues obrint la pòrta.
MAGDA. ¿Y cóm l' han ubert?
RAFAEL Pues en el llaví que s' endugué Rosa.
MAGDA. ¿Y cóm es que vosté, Rosa, ha aplegat en compañía del señor Mandadero y de mon fill?
RAFAEL Perque ha vengut al sermó en mosatros.
MAGDA. ¡Ah..., sent aixina!...
ROSA Sí, señora, aixina
MANDA. (¡Estic suant alquitrá!)
MAGDA. ¿Y qué tal el sermó, Rafael?
RAFAEL De primera. ¿Veritat?
MANDA. / ROSA ¡Sí!
MANDA. ¡Molt bonico sermó! (¿Sabrá algo?
MAGDA. ¿Y sobre qué ha versat?

RAFAEL Sobre el Gallo.. de la Pasión. ¿Veritat?
ROSA Sí.
MANDA. Sí, sobre Gallo y Belm...
MAGDA. ¿Cóm?
MANDA. Sobre Abel y Caín...
MAGDA. (¡Cóm disimulen!)
RAFAEL (¡Ya ficá la pata¡)
MAGDA. ¿De quín color era la casulla que portaba el pare Matíes?
RAFAEL Morá...
MANDA. (¡Morá me vech la galta de la bofetá!)
RAFAEL Morá y ór. ¿Veritat?
ROSA Sí.
MANDA. Sí: morá y òr,
MAGDA. ¿Y había molta chent?
MANDA. Rápit). ¡Hasta les banderetes!
MAGDA. ¿Cóm?
MANDA. ¡Que hasta les baranetes dels bancs estaba la chent asentá!
MAGDA. Bueno, pròu de hipocresíes. Vosté, Mandadero, dígam tota la veritat, o de lo contrari seré yo qui li la diga al señor Obispo per a que l' impòse el castic que se mereix.
MANDA. Sí. Te molta rahó, señora. Lo ocurrit es lo siguient: Rafael mos obligá a Rosa y a mí a que l' acompañárem als bòus. Y ya que heu sap tot, m' atrevixc a aconsellarli que dedique a son fill a torero, pues lo que toca de capellá no cantará en sa vida ni les cuaranta, y quí sap si com a torero podrá ser alguna notabilitat.
MAGDA. ¿Conque en conte de anar al sermó han anat vostés a la Plasa de bòus?
RAFAEL Sí, mamá.
MAGDA. ¿Y en quíns dinés?
MANDA. En els de les limosnes.
MAGDA. ¿Conque eixes eren les óbres de caritat que anabes a fer?
MANDA. Sí, señora, eixes.

RAFAEL ¡Mamá, perdó!

MANDA. ¡Crégam, señora; dedíquelo a torero!

MAGDA. ¿Pero qué diu vosté?

MANDA. La veritat. Que té molta afisió, y después de vore esta correguda yo crec que son fill té més trases de torero que de capellá.

MAGDA. ¿Pero es sèrt, Rafaél?

RAFAEL Sí, mamá; es una afisió loca la que tinc per els cuernos...

MAGDA. De bóu.

RAFAEL Naturalment.

MAGDA. De modo que yo fent sacrifisis per a donarte una carrera y tú, per el contrari, procurant disgustarme. Nada, nada; esta vesprá al Seminari.

MANDA. No, señora, perque entonses me torecharía a mí, y en algún coleo m' obriría el cap.

RAFAEL Perdónem, mamá, si la disguste, pero yo crec qu' es un absurdo el voler que eixersite una carrera a la que no tinc vocasió. Si es que me vól no deu sacrificar la mehua chuventut; yo, com digué molt bè el señor Mandadero, tinc afisió als bóus; déixem al menos que me desengañe.

MAGDA. Después de tot té rahó; perque capellá sinse vocasió...

MANDA. Señora, no l' obligue a cantar misa, pues no el crida Deu per eixe camí.

MAGDA. Bueno, conforme. Pero me disgusta en gran manera eixa malahida afisió.

RAFAEL Ya vorá, si es que aprofite, en el orgull que dirá: ¡Eixe torero es mon fill!

MAGDA. Calla, calla. Bueno, vosté, señor, Mandadero, demá, si vól, s' en torna a Valensia y li conta al señor encarregat del Seminari lo ocurrit, y li

diu que dins de uns díes aniré yo a dirliu personalment.

RAFAEL No, mamá, no. En conte d' anar ell, anirá una carta que li vach a escriure, contantli lo ocurrit, y el señor Mandadero, en son permís, se queda así per a sempre.

MAGDA. ¿Per a sempre? ¿A qué?

RAFAEL ¿A qué? A administrar les nóstres tèrres, pues ya qu' es asóles en lo mon, así, al menos, tindrá el calor d' una familia. ¿Conforme, mamá?

MAGDA. ¡Com vullgues, fill, com vullgues!

RAFAEL (Al MANDADERO). ¿Y vosté qué diu?

MANDA. ¡Que m' estic veent de banderillero!

RAFAEL ¿Se conforma?

MANDA. En una condisió.

RAFAEL ¿Quína?

MANDA. ¡Que si aplegues a mataor de bóus, tinc que ser el moso de estócs!

RAFAEL Será més. Será el meu apoderat.

MAGDA. ¿Estás content?

RAFAEL Sí, mamá, sí. Pero encara me queda un asunt que arreglar.

MAGDA. ¿Quín?

RAFAEL Saber si estos señors... (Per el públic. Per més, que pronte heu sabré.

AL PÚBLIC

Si antes de caure el teló
oírem una palmá
en señal d' aprobasió,
satisfets quedaben ya
tant artistes com autors.

TELÓ

OBRAS PUBLICADAS